

Förderprogramm Filmerbe

SCHWEIGEN=TOD

Rosa von Praunheim, 1989

Digitalisierungsvorlage Bild: Originalbildnegativ 16mm SDK01829-A

Bildformat: 1:1,375

Bildfrequenz: 25fps

Länge: 637m/56min

Farbigkeit: Farbe

Digitalisierungsvorlage Ton deutsche Fassung:

Hauptelement: 16mm Magnetband (Sendeton SWR)

Ergänzungselement: 16mm Tonnegativ SDK01829-A

Digitalisierungsvorlage Ton englische Fassung:

Hauptelement: 16mm Magnetband (Sendeton SWR)

Ergänzungselement: 16mm Tonnegativ SDK01848-A

Ziel des Auftrags: 2K DCP (25p) für den Kinoeinsatz, HD Master, Blu-ray image, 2K DCDM inklusive Begleitblätter zur Einlagerung im Bundesarchiv

Vorbemerkung:

- Der Film soll sowohl in der deutschen als auch in der englischen Sprachfassung restauriert werden. Während das Bildmaterial beider Versionen identisch ist und auf derselben Vorlage basiert, müssen für die Tonrestaurierung unterschiedliche Ausgangsmaterialien bearbeitet werden (Sendebänder in Kombination mit Tonnegativen).
- Die Sendebänder beider Sprachfassungen dienen als tonseitiges Hauptausgangsmaterial. Die deutsche als auch die englische Sendefassung weisen (identische) Kürzungen auf, sodass für beide Sprachfassungen zusätzlich je 4 Abschnitte aus den Tonnegativen abgeklammert werden müssen:
→ Zweimal 4 Klammerteile, Gesamtkalkulationsmenge = 22min für beide Sprachfassungen
Lage der Klammerteile:
 1. 0 – 10.708fr
 2. 62.044 – 63.420fr
 3. 72.407 – 75.190fr
 4. 79.426 – 80.975fr
- Das Originalbildnegativ ist vollständig, d.h. unbeeinträchtigt von den TV-Kürzungen und benötigt folglich keine Ergänzungselemente.

Leistungen:

1. Vorbereitung der Digitalisierungsvorlagen

Bild: Originalbildnegativ

16mm, Azetat, Farbe, B-Wind, 1 Rolle

Zum Teil mit Super-16-Gate auf Normal-16mm-Stock gedreht

Stock (Einfach- & Doppelperfo): Eastman 1988, 1989, Frankreich & Rochester; teilweise

Duplikatnegativ ohne Randmarkierung (Super 8-Blow-Up)

Länge: 637m, 56min (25fps)

Mechanischer Befund: Guter, kaum beschädigter Zustand. Schichtseite: anfangs mit glänzenden Flecken, ablösbar. Blankseitig matte Flüssigkeitsrückstände/Flecken, ablösbar. 4 Perforationsreparaturen, 3 davon an Nassklebestellen. Klebeband stark verklebt. Verschrammung nur blankseitig: Immer wieder feine Laufschrämmen, nicht durchgehend. Oft feine Kratzer. Schrumpfung 0,35-37%.

Scanvorbereitung: Keine Vorbereitung vorgesehen; ggf. verklebte Altreparatur erneuern und säubern.

Bitte maschinell nass reinigen.

Ton: Deutsche Sprachfassung

Hauptelement (Komplettscan): Magnetband (SWR Sendeton DE)

16mm, Polyester, 1 Rolle

Länge: 514,5,02m / 45,00,05min (25fps)

Mechanischer Zustand: Keine Schäden oder Spuren einer übermäßigen Beanspruchung. 5 Schnitte vorhanden, keine Verklebungen.

Scanvorbereitung: Keine Vorbereitung vorgesehen.

Bitte maschinell trocken reinigen.

Ergänzungselement (Klammerteile): Tonnegativ SDK01829-A

16mm, zweifache Doppelzacke, Azetat, B-Wind, 1 Rolle

Stock: AG 1S

Zu digitalisierende Länge: 130m/11min (siehe oben)

Mechanischer Befund: Keine Schäden oder Spuren einer übermäßigen mechanischen Beanspruchung. Schrumpfung 0,28%. 3 Nassklebestelle stellen vorhanden (2 davon außerhalb der Tonaufnahme). Einzeichnungen für den Bild- und Tonanfang vorhanden.

Scanvorbereitung: Keine Vorbereitung vorgesehen.

Bitte maschinell nass reinigen.

Ton: Englische Sprachfassung

Hauptelement (Komplettscan): Magnetband (SWR Sendeton EN)

16mm, Polyester, 1 Rolle

Länge: 514,5,02m / 45,00,05min (25fps)

Mechanischer Zustand: Keine Schäden oder Spuren einer übermäßigen Beanspruchung. 5 Schnitte vorhanden, keine Verklebungen.

Scanvorbereitung: Keine Vorbereitung vorgesehen.

Bitte maschinell trocken reinigen.

Ergänzungselement (Klammerteile): Tonnegativ SDK01848-A

16mm, zweifache Doppelzacke, Azetat, B-Wind, 1 Rolle

Stock: AG 1S, 2S

Zu digitalisierende Länge: 130m/11min (siehe oben)

Mechanischer Befund: Keine Schäden oder Spuren einer übermäßigen mechanischen Beanspruchung. Schrumpfung 0,30-0,34%. 3 Nassklebestelle stellen vorhanden (2 davon außerhalb der Tonaufnahme). Einzeichnungen für den Bild- und Tonanfang vorhanden.

Scanvorbereitung: Keine Vorbereitung vorgesehen.

Bitte maschinell nass reinigen.

2. Parameter der Digitalisierung, Bild

2K Auflösung, 10 bit log DPX, Overscan, 25fps.

Wetgate-Scan/Trocken-Scan: Das Material soll zunächst auf sein Schrammenbild hin geprüft werden. Im Anschluss ist Rücksprache zu halten. Die Verschrammung wird so eingeschätzt, dass teilweise trocken und teilweise nass gescannt werden muss.

➔ Für ein vergleichbares Angebot muss ein Wetgate Scan angeboten werden.

Digitalisierung mit IR-Filter zur Erzeugung eines IR-Kanals für die Retusche.

Das Bild muss zur Gänze, inklusive der Bildränder und eines Teils der Perforation digitalisiert werden (Overscan).

Die Vorlage muss zur Gänze, inklusive Startband und Schwarzfilm nach Bildende digitalisiert werden.

3. Parameter der Digitalisierung, Ton

96kHz, 24bit in 24/25fps

Der Ton muss von Anfang bis Ende, inklusive Pieper und Tonnachlauf digitalisiert werden.

4. Rekonstruktions- und Schnittarbeiten

Vor den Film muss das animierte Logo der SDK geschnitten werden. Zudem müssen nach Vorgabe der SDK erstellt und eingeschnitten werden:

- Zwei Einleitungstafeln am Filmanfang
- Eine Credittafel am Filmende

5. Digitale Bildrestaurierung

Ziel der digitalen Bildrestaurierung: Nach Absprache müssen sichtbare Schäden des Ausgangsmaterials beseitigt bzw. reduziert, sowie das Bild stabilisiert und entflackert werden.

Geschätzter Aufwand: 6 Schichten. Abrechnung nach tatsächlichem Aufwand.

6. Digitale Tonrestaurierung und Tonmastering

Ziel der digitalen Tonrestaurierung: Der digitalisierte Ton muss restauriert werden, wobei nur grobe Schäden/Fehler zu beheben sind.

Es müssen keine neuen Mischungen angefertigt werden, die Töne und Sendetöne müssen jedoch für den Kinoeinsatz gemastert werden.

Im Mastering sind zu erstellen:

- Kinomischung Mono 25fps, Kinomischung Dualmono 25fps

7. Lichtbestimmung

Ziel der digitalen Lichtbestimmung ist ein kinotaugliches Bild, daher muss die Lichtbestimmung auf der Leinwand stattfinden.

Geschätzter Aufwand: 3 Schichten. Abrechnung nach tatsächlichem Aufwand.

Zu Beginn der Lichtbestimmung muss eine gemeinsame Sichtung einer 16mm-Filmkopie auf der Leinwand im Beisein von Colorist*in, der Restauratorin sowie ggf. weiteren Gästen erfolgen. Dies kann im Studiokino der Kinemathek erfolgen und muss dementsprechend im

Preisblatt nicht berücksichtigt werden. Falls die Sichtung an einem anderen Ort stattfinden soll, muss dies im Preisblatt kalkuliert sowie im Ablaufkonzept dargelegt werden. Dabei ist zu gewährleisten, dass es sich um einen eingemessenen Kinosaal mit einer für Archivmaterialien geeigneten Projektion handelt. Am selben Tag, direkt im Anschluss an die Kopiensichtung, muss die digitale Lichtbestimmung gemeinsam mit der Restauratorin und ggf. weiteren Gästen im Grading-Kino des Auftragnehmers beginnen, um die verschiedenen Bildeindrücke aus der Sichtung möglichst gut zu übertragen sowie die ästhetischen Charakteristika und das weitere Vorgehen gemeinsam festzulegen. Am letzten Tag der Lichtbestimmung erfolgt die gemeinsame Abnahme, wobei genügend Zeit für letzte Änderungen einzuplanen ist. Der Auftraggeber behält sich zudem vor, durchgehend am Grading teilzunehmen. Eine durchgehende Teilnahme der Restauratorin sowie ggf. weiterer Gäste muss folglich möglich sein.

8. Erstellung und Einbindung von Untertiteln und barrierefreien Fassungen

Fremdsprachen Untertitel: Es werden keine Untertitel benötigt

Benötigte barrierefreie Fassungen (nur für die deutsche Version):

UT für Hörgeschädigte (SDH) und Audiodeskription (AD).

Zielformate SDH-UT: xml, stl, srt und xls (oder doc) Dreizeilige SDH-UT für DCP/Kinoeinsatz

Zweizeilige SDH-UT für Nutzung via App

Zielformate Audiodeskription:

AD-1.0-Spur für 2K DCP/Kinoeinsatz

2.0 Zweikanal-Mix für Bluray und Nutzung via App

Bitte beachten Sie die Details zur Darstellung der SDH-UT, die in der Leistungsbeschreibung II ausgeführt sind.

Für die Erarbeitung der Untertitel werden Referenzdateien der endgültigen Schnittfassung benötigt. Beachten Sie hierzu die Spezifikationen in der Leistungsbeschreibung II.

9. Endprodukte

– 2K DCDM mit beiden Sprachfassungen

– 2K DCP, InterOp oder SMPTE, 25p, mit allen Fassungen (DE/EN/SDH/BFF), unverschlüsselt

– HD Master ProRes 4444, 25p mit Dualmono der deutschen Fassung mit BFF

– HD Master ProRes 4444, 25p mit Dualmono der englischen Fassung

– Blu-ray image für Film mit beiden Sprachfassungen/anwählbaren SDH+BFF, 25p, Zweikanalton

– Separat auszuspielende Töne:

– Separat auszuspielende Töne: Kinomischung Mono 25fps, Kinomischung Dualmono 25fps

– Auslieferung auf SDK-Transferplatte, Formatierung ExFat:

- DCDM, DCP, HD Master, Blu-ray image, Töne bearbeitet (alle Mischungen) und unbearbeitet, Restoration Report, LTO-reports (pdf), alle SDH-UT-Komponenten (xml, stl, srt, xls), alle BFF-Dateien (1.0-Mix, 2.0-Mix für App), EDL

– Auslieferung auf LTO 7 (LTFS):

- 2K 10bit log DPX Scans

Die Rohscans und unbearbeiteten Töne müssen ungeschnitten ausgeliefert werden.
